

А.А. СОТНИКОВА

Минск, БГУ

СТРУКТУРНО-МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕОЛОГИЗМОВ В НЕМЕЦКОМ УГОЛОВНОМ ПРАВЕ

В связи с развитием отношений между государствами в самых разных сферах общества, в языке появляется все больше и больше неологизмов. Данное явление не до конца изучено, нет его однозначного толкования, и отсутствуют полные классификации неологизмов. Поэтому данный процесс вызывает большой интерес у исследователей юридического дискурса, в частности, широкое поле для изучения представляют неологизмы немецкого уголовного права.

Наше исследование было посвящено неологизмам в немецком Уголовном Кодексе, в частности, их структурно-морфологическим особенностям.

Поскольку среди лингвистов нет единого мнения относительно трактовки понятия «неологизм», мы опирались в своей работе на определение Д.Э. Розенталя:

«НЕОЛОГИЗМ (от *греч.* *neos* – новый + *logos* – слово, понятие) слово или оборот речи, созданные для обозначения нового предмета или выражения нового понятия. После того как слово входит в широкое употребление, оно перестает быть неологизмом. Неологизм стилистический (индивидуально-стилистический). Неологизм, созданный автором данного литературного произведения с определенной стилистической целью и обычно не получающий широкого распространения, не входящий в словарный состав языка» [2].

По следующим критериям выделения новых слов, сделанной Е. В. Розен, был отобран ряд слов-неологизмов из Уголовного кодекса ФРГ и произведен их анализ: 1) Большое количество регистраций, 2) Разнообразие источников и жанров источников, в котором зарегистрировано слово, 3) Независимость номинации, 4) Наличие словообразовательных дериватов разного рода, возможных употреблений, которые говорят о том, что слово прижилось в языковом сознании [1]. Выбранные неологизмы были проверены через словарь OWID.de.

В современном немецком языке существует много способов образования новых слов, среди которых словосложение, аффиксация, аббревиация и т.д., но в нашем материале оказались представлены только 2 вида: словосложение и аффиксация. Основная масса неологизмов является существительными, так как пополнение словаря чаще всего идет через существительные, которые служат для наименования понятий и явлений.

Что касается способа образования, то здесь, как и следовало ожидать, имеет место присоединение к самостоятельным основам аффиксов и или основ других слов.

Примерами словосложения могут быть следующие неологизмы, которые можно разделить по группам в соответствии с обозначающими понятиями (частота употребления отражена в процентном отношении):

1) наименование должностей, профессий: – *Handlungsbevollmächtiger* – доверенный торгового предприятия, *Generalbevollmächtiger* – уполномоченный представитель; – 21,4%

2) противоправные действия: – *Wehrpflichtentziehung* – уклонение от воинской повинности, *Wahlbehinderung* – воспрепятствование осуществлению избирательного права; – 14,2%

3) юридические нормы и правила: – *Krisenintervention* – участие в кризисном гражданском процессе, *Verhandlungsfähigkeit* – способность участвовать в разбирательстве дела; – 14,2%

4) меры воздействия: – *der Maßregelvollzug* – предписание об исполнении обязательств, *die Durchsuchungsanordnung* – постановление об обыске; – 10,7%

5) название законов: – *das Völkerstrafgesetzbuch* – международный уголовный кодекс, *das Waffengesetz* – закон о хранении оружия; – 7,1%

6) действия, производимые во время содержания под арестом: – *die Behandlungsuntersuchung* – процедурное исследование, *die Entlassungsvorbereitung* – подготовка к освобождению из заключения; – 7,1%

7) методы урегулирования конфликта: – *Sühneversuch* – попытка добиться примирения сторон; – 3,5%

8) прочее: – *Verbraucherschutz* – защита потребителей; *der Inlandsbezug* – бытовые отношения; – 14,2%

Способом словосложения образованы 93,3% из выявленных нами новых слов.

Среди представленных сложных слов встречаются компоненты, выделяющиеся неоднократно. В качестве таковых можно выделить примеры неологизмов с начальным компонентом: *Sabotage-*, *Verbrauch-*; *Sabotagetätigkeit* – саботажничество, *Sabotageagent* – саботажник, диверсант; *der Verbraucherschutz* – защита потребителей, *Verbraucherschutzminister* – министр по защите прав потребителей. Такие слова составили 14,2%.

7,1% составили неологизмы, образованные с помощью одного и того же финального компонента: *-mächtiger*: *Handlungsbevollmächtiger* – доверенный торгового предприятия, *Generalbevollmächtiger* – уполномоченный представитель.

Значимой особенностью немецкого языка является словосложение, при котором используется больше 2 слов. В материале нашего исследования максимальное число слов достигает 4 – *das Völkerstrafgesetzbuch* – международный уголовный кодекс, далее 3 – *Wehrpflichtentziehung* – уклонение от воинской повинности, *Verbraucherschutzminister* – министр по защите прав потребителей; *Maßregelvollzug* – предписание об исполнении обязательств. Такие слова составили 13,4% всех сложных слов.

Также одним из продуктивных способов словообразования в немецком языке, как известно, является аффиксация. Но этот вид в нашем материале оказался малопродуктивным и составил 6,67%. Например, следующие неологизмы: *die Verunglimpfung* – клевета, *die Ausspähung* – шпионаж.

Проведенный анализ позволяет сделать вывод, что в отношении способов образования новых слов в сфере немецкого уголовного права сохраняются тенденции немецкого языка в целом. Доминирующим в ней является словосложение и значительно менее активную роль в образовании новых неологизмов играет деривация.

Так как номинация производится чаще всего с помощью имен существительных, в нашем материале они составили абсолютное большинство среди извлеченных из УК неологизмов. В основном это наименования должностей и профессий, а также противоправных действий, юридических норм и правил.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Розен Е.В. Новые слова и устойчивые словосочетания в немецком языке / Е. В. Розен – М.: Просвещение, 1992. – 179с.
2. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д.Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – М.: Просвещение, 1976. – 543 с.